

飛躍與成長

21世紀的亞洲世界

葛明●譯

野村總合研究所
東京國際研究クラブ

●著



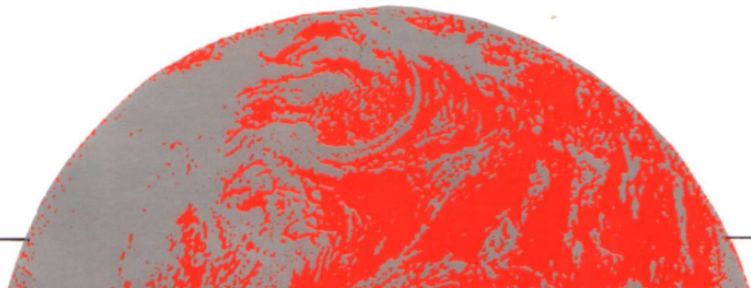
A HUNDRED BOOKS
NO BUSINESSMAN
CAN DO WITHOUT



A HUNDRED BOOKS
NO BUSINESSMAN
CAN DO WITHOUT

飛躍與成長

21世紀的亞洲世界



030

跨世紀宏觀系列
企業人必讀100

瞭望世界

飛躍與成長

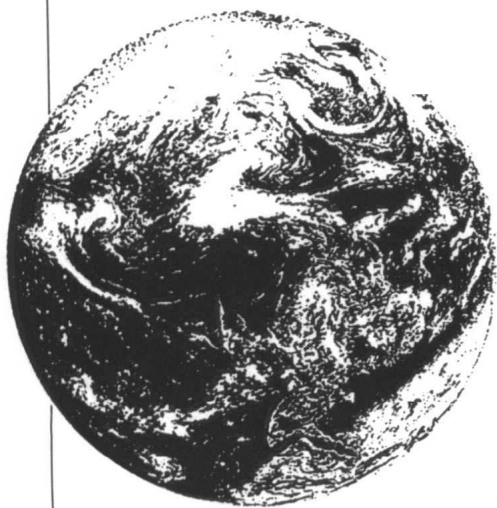
21世紀的亞洲世界

葛明◎譯

野村總合研究所

◎著

東京國際研究クラブ



A HUNDRED BOOKS
NO BUSINESSMAN
CAN DO WITHOUT

跨世紀宏觀系列 030

企業人必讀 100

飛躍與成長

——21世紀的亞洲世界

原著／野村總合研究所・東京國際研究俱樂部

譯者／葛明

校訂／胡企林

主編／黃台香

責任編輯／羅吉甫

美術設計／陳鵬天

編輯製作／宏觀文化事業股份有限公司

中文版精裝本

發行人／許鐘榮

出版者／錦繡出版事業股份有限公司

地址／台北市敦化南路一段 25 號 11 樓

電話／(02)2182218

傳真／(02)2184704

登記證／新聞局局版臺業字第 2085 號

排版／文盛電腦排版有限公司

製版／天然彩色製版印刷股份有限公司

印刷／偉勳彩色印刷股份有限公司

裝訂／精益裝訂股份有限公司

1995 年 2 月初版

直銷總代理

崇雅國際文化事業股份有限公司

地址／台北市八德路三段 156 號 5 樓

電話／(02)2182218

傳真／(02)2182240

郵撥／14092520

崇雅國際文化事業股份有限公司

法律顧問／國際通商法律事務所黃台芬律師

中文版©宏觀文化事業股份有限公司

- 本書經由博達著作權代理有限公司取得中文版獨家授權，
全書文、圖局部或全部，未經同意不得轉載或翻印。

アジアの**發展**とリスク Nomura Research Institute, Ltd.

Copyright ©Nomura Research Institute, Ltd. 1993

All rights reserved

Chinese Translation Copyright © 1995

by Macrovision Culture Co., Ltd.

Published by arrangement with 野村總合研究所

through Japan UNI Agency/Bardon-Chinese Media Agency

ISBN 957-720-253-5

作者簡歷

野村總合研究所・東京國際研究俱樂部

第一部 第一章／關志雄（經濟調查部主任研究員）

第二章／大塚正修（政策研究中心主任研究員）

第三章／大塚正修、李粹蓉（經濟開發部）

第四、五章／筆賣輝子（經濟調查部）、佐佐木史子（同前）、室賀繪里（同前）、

吉本元（同前）

第六章／大塚正修、關志雄

第二部 堀口守雄（資訊對策部主任研究員）

監修 大塚正修

譯者簡歷

葛明

一九二四年生，一九四五年畢業於吉林師大博物科。曾任新華通訊社日文高級翻譯，並派駐東京分社。編著有《日漢現代用語詞典》等書。

迎接二十一世紀的挑戰

——總序

趙耀東

二十世紀是一個翻天覆地的大世紀，發生了兩次世界大戰，繼之以四十年冷戰，至八十年代末，東歐忽傳變天，蘇聯瞬間解體，舉世為之錯愕。如今步入後冷戰時代，但見種族戰爭烽煙四起，俄羅斯政局動盪，西歐、北美區域整合，保護主義氣焰高漲，GATT四處叩關。相較於冷戰期間的壁壘分明，今天的世界反而顯得暗潮洶湧，前景難料。

再看八十年來的中國歷史，從軍閥割據、日帝侵華到國共內戰，二十世紀前半段，中國幾乎是在戰亂中一步步挨過來的。其後四十年，國共兩黨隔海對峙，大陸關起大門進行了三十年的社會主義革命，至一九七九年，突然矛頭一轉，開始「改革開放」，十幾年下來，翻了好幾翻，終於搞活了經濟，全世界為之側目，紛紛預言中國大陸將成為下個世紀的經濟超強。台灣四十年來則推動「計畫性自由經濟」，一躍而成「亞洲四小龍」之一。如今繼「經濟奇蹟」之後，進一步落實民主憲政，企圖再創一個「政治奇蹟」。今天兩岸各自的「混合式經濟體制」似有殊途同歸的趨勢。探親、旅遊、投資、交流人潮絡繹於途，但在政治上雙方仍然是不妥協、不讓步的姿態，造成「通信而不通郵」、「通貨而不通商」、「通行而

「不通航」、「通話而不通訊」等種種怪現象。兩岸互動的局面如何發展，似乎比世局更難捉摸。赴大陸投資的台商對此感受最為深刻。

作為一個企業界與財經部門的老兵，耀東對未來的世局與兩岸大勢，不敢妄下斷語。但耀東深信，在瞬息萬變的世局與撲朔迷離的兩岸形勢下，前瞻的思考、國際的視野以及強烈的社會責任感，絕對是一個企業成功的必要條件。

百餘年來，日本是世界上唯一從落後國家成功轉型為先進國家的典範。在短短四十年內從廢墟中迅速重建，一躍而成世界經濟超強，國民所得甚至已超越美國。此一驚人成就，日本企業界的遠見與活力，當居首功，而出版界的配合亦功不可沒。無數的有心人士與出版家，不斷把世界最新的觀念與知識，快速帶進日本，同時對日本的社會與文化也持續進行檢討研究。日本人舉世聞名的團結與紀律文化，得之於出版界觀念傳播的功效極大。「如何迎接二十一世紀的挑戰」，在日本出版界已形成一股熱潮，帶動起全民參與的風氣。反觀台灣，拿得出來的鏗鏘力作屈指可數，能不令國人汗顏！

「跨世紀宏觀系列——企業人必讀100」在此刻出版確屬見識闊遠之舉。這套書代表了日本知識精英與企業界對新世紀的前瞻思考與反省，不但值得企業人參考，也值得社會各界有心人士細讀。耀東深盼這套書的出版，能喚起企業人的憂患意識與豪情壯志，活學活用日本企業的最新思想，主動出擊，創造市場，革新經營理念，重塑企業文化，在本世紀結束前作好充分準備，並在下一個世紀成為一個卓越的企業，永遠的贏家。

前 言

在世界經濟長期處於低谷之際，亞洲和太平洋國家卻持續穩定，並呈現出高速成長的趨勢。亞洲經濟的這種活力出自下述因素，即工黨化的浪潮不斷向亞洲四小龍（NIES）、東協和中國擴大，並經常產生新的經濟領域，由此也加深了各國相互間的依存關係。另外，各國還採用了以開發和經濟成長為政策中心課題的「亞洲型現代化」的體制。

我們所特別關注的是，上述那種活力，在今後的世界經濟以及在亞洲各國的政治、經濟變化當中，能否維持下去，為此我們不斷地研究。而且，東京國際研究俱樂部作為亞洲九國和地區的研究網路，四年前成立了「亞洲國際研究俱樂部」。一九九三年，確定了最初的研究課題為「二〇〇〇年的亞洲經濟」，並新增加中國這個研究對象，反複進行研究和討論。在亞洲各研究機構整理本國的中期經濟展望的同時，野村總合研究所負責擬製包括總論和各國篇在內的損害。當時，關於亞洲成長方面的研究雖然很多，可是，對於世界經濟的停滯、各國和地區政治的不穩定等亞洲風險的表面化、各國擁有的產業基礎的充實等課題，卻不被重視。有鑑於此，我們才採用了注視亞洲的發展和風險的方案分析這一課題。

在此聯合研究成果的基礎上，一九九三年四月八日，東京國際研究俱樂部和野村總合研

究所共同舉辦了「一九九三年亞洲論壇」，有十個國家和地區的研究所代表參加討論。

本書是在野村總合研究所報告的基礎上，一邊介紹各研究所的見解，一邊加以歸納而成的。為了傳達亞洲各國直接的聲音，把「一九九三年亞洲論壇」的記錄刊載於第二部。

亞洲地區對日本來說愈來愈重要。到了二十一世紀，可以想見，日本和亞洲不僅會加深經濟上的相互依賴關係，而且會進一步加強政治和社會方面的聯繫，從而構築多方面的多元關係。本書對於理解亞洲和今後的發展、合作如能稍有參考作用，我們將感到榮幸。

財團法人 東京國際研究俱樂部

理事長 水口弘一

飛躍與成長 目錄

總序 迎接二十一世紀的挑戰 趙耀東 IV

前言 VI

◆第一部 亞洲型政治和經濟的構圖及其未來◆

第一章 飛躍的亞洲經濟 3

亞洲經濟的活力 4

實現持續高速成長的條件 15

九〇年代的預計方案 20

第二章 變化的政治和社會 27

第三章

改變形態的中國

政治變動的意外之多 28

擺脫權威主義體制 29

改觀的社會主義 46

十三年間的摸索與對內外經驗的回答 62

正式引進市場經濟 81

成長的六個障礙 109

二〇〇〇年的中國經濟 126

第四章

恢復活力的亞洲四小龍

向期望甚大的新經濟領域發展 134

香港——謀求在華南經濟圈中實現飛躍 135

台灣——探尋向品質成長的突破口 143

韓國——爭取進入先進國家的行列 151

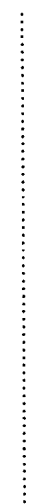
新加坡——爭取成為商業中心 159

133

61

第五章

擴大的東協經濟圈



必需的區域內合作之擴大和深化 168

馬來西亞——爭取成為第五個新興工業經濟國 170

印尼——爭取持續發展 177

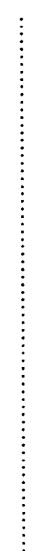
菲律賓——摸索經濟復興 185

泰國——保持成長的活力 193

越南——繼中國之後的新經濟區 199

第六章

迎接二十一世紀



成長的成果和課題 208

向多層次、多方面相互依賴過渡 214

強化的多國間經濟合作 221

亞洲型現代化的評價 224

進化的亞洲 225

◆第二部 一九九三年亞洲論壇

——二〇〇〇年的亞洲經濟◆

第七章

亞洲專家集團的見解

229

亞洲經濟的發展方向與風險 231

競爭和協調是發展的基本條件 236

亞洲經濟的新牽引力——華人經濟圈 245

研究和開發 Q & A 252

出版者的話 宏觀新世紀的台灣

第一部

亞洲型政治和經濟的構圖
及其未來

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

第一章

飛躍的亞洲經濟

亞洲經濟的活力

雁陣形態的經濟發展

亞洲太平洋地區在過去的三十年期間，一直持續高速成長，特別是其中被稱為四小龍（NIES）的韓國、台灣、香港和新加坡。繼六〇和七〇年代之後，即使到了八〇年代，在前半期的世界經濟停滯、後半期波瀾起伏的通貨調整和保護主義抬頭的嚴峻國際環境下，仍舊保持著百分之八上下的高速成長。另一方面，東協國家迄今雖然一直落後於亞洲四小龍，到了八〇年代後半期，也以直接投資熱為跳板，加快了工業化的步調。而中國從一九七九年提出改革和對外開放政策以來，也實現了每年平均約百分之八的高速成長。

亞洲地區的經濟發展，可以視為處於不同發展階段的國家和地區相互追趕的過程。在這種「雁陣形態的經濟發展」中，一些國家和地區，一面維持著適應工業化的發展階段，而出口各自擁有比較優勢的工業產品這種分工關係，一面提高了工業化水準。無論是趕超的國家和地區，還是被趕超的國家和地區，都為邁向更高的工業化發展階段，而積極調整產業結構，這是整個地區強勁發展的動力。